

# 芙蓉楼送辛渐

王昌龄 · 唐

寒雨连江夜入吴，平明送客楚山孤。  
洛阳亲友如相问，一片冰心在玉壶。

## 词语注释

1. 平明：天刚亮的时候。
2. 楚山：楚地的山。诗中写送别时远望的山色。
3. 冰心：像冰一样清澈纯洁的心。
4. 玉壶：玉制的壶，晶莹洁净；“冰心在玉壶”用来表明品格清白高洁。

## 逐句解释

寒雨连江夜入吴，  
夜里寒雨笼罩江面，随着夜色来到吴地。  
平明送客楚山孤。  
清晨送别友人时，远处楚山显得孤零零的。  
洛阳亲友如相问，  
如果洛阳的亲友向你问起我的情况。  
一片冰心在玉壶。  
请告诉他们，我仍保持像玉壶中冰一样清白纯洁的心。

## 白话译文

寒冷的雨在夜里笼罩着江面，来到吴地。天刚亮，我送你远行，眼前只见孤峙的楚山。如果洛阳亲友问起我，就说我的心仍像玉壶中的冰一样清白纯洁。

## 创作背景

芙蓉楼旧址通常联系到唐代润州，也就是今江苏镇江一带。王昌龄在这里送辛渐前往洛阳，既写江边清晨的离别，也托友人向洛阳亲友传达自己的心志；具体作年仍有讨论。

## 赏析

前两句以“寒雨连江”铺开冷而辽阔的夜景，到了“平明”，友人离去，视野中只剩“楚山孤”；山的孤峙也映照送者的孤独。后两句不再反复写惜别，而把话锋转向“洛阳亲友”，以“一片冰心在玉壶”作答。清寒景色与冰心、玉壶的澄澈意象彼此照应，使品格宣言显得自然坚定。